

南龍  
快訊

*Newsletter*

# SOUTH A

WISHING YOU THE GIFT OF FAITH THE BLESSING OF HOPE AND THE PEACE OF HIS LOVE

**MERRY**  
*Christmas!*

**38<sup>th</sup>** *Anniversary*

**HAPPY**  
*New Year!*

♻️ 本印刷品採用環保紙印製

## 38<sup>th</sup> Anniversary

- 3 Welcome Dinner 2017 迎新晚宴**
- 4 Project Highlights 工程項目**  
Sha Tin to Central Line - Ma Tau Wai Station 沙中線－馬頭圍站
- 5**      Diary Tuen Mun Columbarium 屯門靈灰安置所點滴
- 6 Visit Activities 考察活動**  
FEMC Exchange Tour to Xiamen 香港機電商聯會廈門交流之旅
- 7**      Shanghai Ice Rink Techniacal Exchange Tour 上海溜冰場技術交流之旅
- 8**      FuZhou Trip 福州之行
- 9~10 Technical Talk 技術交流**  
Fire Test Report 消防測試報告
- 11 Staff Committee Activities 員委會活動**  
Laser War Game 「你攻我守」鐳射攻防戰
- 12~13**      Company Trip – Korea Busan 考察之旅－韓國釜山
- 14**      3D Cake Lesson 3D 蛋糕製作班
- 14**      Newcomer Feeling 新人感言
- 15 Hand in hand for one third of a century 同行三分一世紀**
- 16~19 On the Move 38 週年回顧**
- 20 Mentorship Scheme 資深 • 知心 互導計劃**
- 21 Charity Activities 慈善活動**  
Flag Selling Day 賣旗籌款日  
Installation of LED Lights 義務安裝 LED 光管
- 22**      Happy Rice Delivery 2017 粒粒開心贈長者
- 23 Industry Event 業界盛事**  
Constructions Industry Sports Day 2017 建造業運動會
- 24**      Constructions Safety Week Carnival 2017 建造業安全嘉年華
- 25 Hato attacked Macau 天鴿襲澳 同心抗災**
- 26~27 Graduation Trip – Croatia 畢業之旅－克羅地亞**
- 28~29 Escode Classroom (Lecture 1) 棟坤教室 (第一課)**
- 30 "Premium" Toilet in Southa 南龍第一「廁」**
- 31 Learning Committee 進修委員會**
- 32 Congratulations 可喜可賀**  
Newborn Baby (Felix Chan)  
Wedding (Harry Tang, David Chui)  
New Staff 新同事

**快訊成員 Newsletter Team:**

Ms Annie Lau  
Ms Berry Hui  
Mr Frankie Man  
Ms Lulu Zhang  
Ms Theresa Chau

**顧問 Advisors:**

Ms Alice Ng  
Mr K F Chan  
Mr Paul Chong

香港柴灣嘉業街十二號百樂門大廈七樓  
7/F Paramount Building, 12 Ka Yip Street, Chai Wan, Hong Kong  
電話 Tel : (852) 2963 7111      傳真 Fax : (852) 2963 7100  
網址 Website : [www.southa.com](http://www.southa.com)

歡迎訂閱，請與我們聯絡  
Please feel free to contact us for subscription : [newsletter@southa.com](mailto:newsletter@southa.com)





Johnny Lo  
Team Daniel



# Welcome Dinner 2017 迎新晚宴



剛入職半年的我就迎來公司新人聚餐。南龍於2017年10月27日在尖沙咀皇家太平洋酒店舉行迎新晚宴。工作半年對公司認識尚算不多，借此機緣可對公司加深了解。雖說為新人入職所舉辦，亦有不少師傅級同事參與，有的更是帶著既新且舊的前輩。

聚餐少不免走套路，新人聚餐慣常套路名為“自我介紹”。各路新人集中台前，各述來歷，可各人只三言兩語，不喜多言，包括名為老新人的數位行內前輩，也只短短數語便傳過話筒，當然我亦是其中之一。過去經歷的自我介紹總有人愛於表達自我，生怕錯過機會，使得習慣上台時才思考講詞的我稍感驚訝，不知純屬巧合還是工程人都是腼腆之人。



公司聚餐除食物味道外，多少帶有點公司文化味道，而此正是公司聚餐之其一目的。新舊人齊聚一桌，各有話題，離不開平日的小打小鬧，日常是非，卻都於其中帶着關懷呵護，真情慰問。老師傅亦未見有架子，更像同輩間閒談日常，交換心事，當然少不了經驗傳授，資深前輩更是大讚公司的人情味重。上司下屬間亦打成一片，遠離階級差別的尷尬氣氛，我想這就是南龍大家庭的文化所在。





Frank Lee  
Team Daniel



中央大廳  
(Concourse)

# Shatin to Central Line Ma Tau Wai Station 沙中線 — 馬頭圍站

水塔  
(Cooling Towers)

馬頭圍站位於土瓜灣馬頭圍道的正中間，整個地底車站窄且長，主體只有 14 米闊，屬單邊月台設計。車站主體屬於明挖回填，採用由上而下的建築模式，物料只能單靠地面的數個臨時出泥井進出，影響生產效率；加上車站鄰近民居，物料吊運只能在朝七晚七間進行，控制工程進度面臨很大的挑戰，對機電團隊的進場時間亦容易產生負面衝擊。

車站大堂主要部份的機電工程在 2016 月 12 月正式開展，比原定計劃延後了 8 個月。加上月台結構工程完工時間多次變更，令大堂天花的各個臨時出泥井，至今尚未能封合。

上層月台  
(Upper Platform)

雖然在機電圖整合協調期間，已盡可能將走線避開對工程進度有可預見影響的位置，但車站主體實在太窄，上有出泥井，下有扶手電梯開孔，往往避無可避，致現場安裝未能有序地連貫進行。由於站體窄長，結構設計特意盡量提高樓底高度，讓機電設施的安裝有足夠空間。大堂樓層整塊天花板由右至左逐漸下降，最高點超過 8 米，平均高度也超過 6 米，一條走線有五六層設施安裝是等閒事；既高且窄的環境，令高空工作的難度大增。

高層月台的機電安裝，於 2017 年 4 月終於能有限度地展開了。有限度是指月台邊距離路軌 1.5 米的空間，剩下的 1 米闊度及其他位置，受制於仍在進行中的結構工程而未能進場。至於低層月台，進場時間本應和高層月台相若，惜結構方面未能配合，於本文截稿時仍未能讓機電開展工作。地面出口的建築進度亦有波折，本應於今年 4 月完成安裝的大型冷卻水塔，現在也只能在地盤附近臨時存放。

面對目前施工場地的困難以及 2018 年通車的期望，工程團隊壓力非常沉重；而我們仍會貫徹「南龍」的承擔和勇進精神，面對挑戰，努力克服，邁向終點！





Sky Ou  
TMCC, P & D Team

# Diary

## Tuen Mun Columbarium

# 靈灰安置所點滴

It has been year since I joined into K39 Project Team. Since I joined into this lovely team, I work as an assistant engineer in Fire Service trade. The project is constructing for a columbarium and garden of remembrance. Actually, the site is located in remote region, which named Tsang Tsui, Tuen Mun. It's near to T-park. Every day it takes us an hour and a half to get to the construction site. First, I have to take the MTR from Hung Hom to Tuen Mun, meet the team members joining a taxi together to the site office.

The distance between Tuen Mun land filled and our site office is within 1km, bring the odour problem, which disgust us everyday. It's a real remote site. Sometimes we can even receive the mobile phone signal from main land China, sometimes confusing me, if I was actually working in HKSAR or in Shenzhen City.

The site is quite big. It takes over 20 minutes to walk from site office to the main construction site. Because the access road connecting the public area and columbarium main building is over 1.5 km in distance. If you try to get access to the main site by foot in summer, I am so sure that your drops will make you like just had a shower.

In fact, I learnt a lot from this project. I joined this team in very early stage, making me possible to get familiar with the construction procedure of an ASD job. In the past year, I started learning from program and schedule, provide shop drawing and CSD. Now, the construction stage is just beginning. I am learning to monitoring the site work and get familiar with site inspection. I believe this full range experience will be very meaningful to my coming career path.

I am so lucky to be in this team. Let's pay our effort and grow up together.







## FEMC Exchange Tour to Xiamen

# 香港機電商聯會 廈門交流之旅

機電工程這個大行業，有著繁榮的現狀和廣闊的前景，但是也存在人才稀缺的狀況。香港機電工程商聯會 FEMC，致力於香港機電行業的發展，於兩年前成立 OLE Taskforce，以吸引更多年青人才加入機電行業。

11月3-5日，我有幸成為 FEMC OLE Taskforce 的一員，前赴廈門，做 OLE Taskforce 第一次 overseas 的講座。這一次 Talk，是通過中聯辦安排，對象是華僑大學的學生。

華僑大學是中央部屬高校，創立於 1960 年，在福建省泉州市和廈門市擁有兩個校區，總面積 226.8 萬平方米。學校有 31000 位全日制學生，其中 4600 名學生來自境外 40 多個國家和地區，是中國擁有境外學生最多的大學之一。

是次講座，與座的業界資深工程師們，不僅介紹了香港機電行業的發展和前景，還分享了他們各自從業 30 多年的人生經歷和工作經驗，讓聆聽者都各有收穫。我作為講者之一，也分享了一個大陸學子來香港的求學和工作，並朝著註冊工程師這個目標前進的路程和經歷。在座的同學們也積極提出了問題和反饋，我們也給出了相應的建議和回答。講座在雙方授旗儀式下圓滿落幕。







Max Cheung  
Team Cyril



## Shanghai Ice Rink Technical Exchange Trip 上海溜冰場技術交流之旅

2017 年 9 月 19 日至 22 日到上海公幹，與溜冰場配件供應商洽談有關技術及實地考察其配件在溜冰場的使用狀況。

在 9 月 20 日到梅賽德斯奔馳文化中心 (Mercedes Benz Arena)，期間與當地專家交流溜冰場配件的細節和建造溜冰場的技巧。

剛巧在 9 月 21 日晚上，在同一場地舉辦了 NHL(National Hockey League) 中國賽—溫哥華加人隊對洛杉磯國王隊的冰上曲棍球表演賽，我也趁這機會觀看了這場盛大的冰球賽事。

我是第一次現場觀看冰球，這類運動原本離我們很遙遠，現時有了室內溜冰場後再不是遙不可及了。冰球主要盛行於北美洲和歐洲北部等國家，是加拿大、芬蘭和瑞典的國技，亦是冬季奧林匹克運動會比賽項目之一。冰球主要講求肌耐力、爆發力及協調性，也要有團隊合作精神，這項運動在香港已有 30 年的歷史。於 2009 年在香港播放的一套日劇「冰之驕子」，因為主角木村拓哉的打球英姿，曾令冰球瘋魔萬千香港年青人。

今次 2017 NHL 是全世界最高級別的職業冰球比賽，冰球場的標準是 60 米 x 30 米，每隊連守門員合共 6 人，全場比賽分三局，每局 20 分鐘。

比賽開始，4 名裁判先入場，檢查一下場地的冰面狀況，有無積水等，然後兩隊球員魚貫而入，冰球比賽，要有全隊球員的比賽合作戰術，加上速度極快，肢體衝撞，比賽是非常刺激，各隊每一次的進攻都讓現場觀眾熱血沸騰，球迷為球員高聲吶喊，情緒高漲，具賽有可觀性和娛樂性，在比賽途中攝影師和觀眾也有互動，攝影機捕捉到激動觀眾的畫面，入鏡者向電視機興奮地招手或舞動，現場亦有啦啦隊跳舞表演，把現場氣氛推至高峰！在經過一個多小時的激烈比賽，集速度、力量、優美、帥氣於一身的冰球在歡呼聲中完滿結束。冰球這運動有種讓人不自覺上癮的魔力。





# FuZhou Trip 福州之行



Cindy Yang  
Team Cyril



鄭和公園  
鄭和下西洋閩江入海口

## (一) 初遇閩都

南龍與這座“有福之州”的緣分，可以從總經理陳廣發先生與瑞典歐普康集團（原 STAL）的 Mr. Reine Folcker 二十幾年的友誼說起。他們既是合作夥伴，又是志同道合的好友。

2016 年 9 月，南龍公司就與 Reine Folcker 先生同行，到訪福州，陪同其考察學習、參觀工地。

工作之餘，亦同老朋友一起體驗歷史古城的風土人情及當地美食。



三坊七巷

## (二) 又見榕城

事隔一年，2017 年金秋，南龍再次得到歐普康集團的邀請，前往福州考察工地——福建省固體廢物處置有限公司。總經理十分重視，同事們會見客戶前便進行早餐會議，做好準備。



工地考察

參觀學習的過程中，歐普康的工程師給我們詳細介紹和講解廢熱處理回收利用，令我們受益匪淺。

### 工地考察

第二次來訪福州，我們也因此有機會再次走近這座文化濃厚的古城：

此次福州之行，更是結識了新朋友，福州人的熱情，已經深深感染了同事們。

歐普康的朋友更是慷慨以特種金門高粱款待，交談中也流露出大家頗有共鳴，海內存知己，十分難能可貴。



相聚百年老字號聚春園，品傳統福州菜



來福建不可不品嚐的馳名沙縣小吃





Lulu, ZHANG Lujia  
M+ Museum, P & D Team



# 消防測試報告 Fire Test Report



Earlier this year, a project on maintenance and improvement of sprinkler system of Cargo Handling System (CHS) in an existing cargo terminal building began under the coordination of Innotec Engineering Ltd and Fire Protection Association (FPA) from UK.

The sprinkler system has to be updated to cope with the intended storage of high hazard goods. Site survey and design review were conducted to formulate solutions to upgrade the existing CAT II classification to CAT III / CAT IV as per LPC Rules (2003) commodity hazard classification convention and protection design options. Fire testing of the selected protection design options is considered necessary as there are a number of aspects of the CHS in the cargo facility which are beyond the scope of the LPC Rules (2003). For example: the oversized nature of the PMC pallets, the external shrink wrapping of CAT III goods (on this scale), the existing sprinkler system already being an 'engineered design' (e.g. increased pressures at in-rack heads and use of heads with specific discharge characteristics).







Fire testing is required to gather evidence to support engineering judgement that this protection approach will work, given the oversized pallet loads and increase in fire load/combustibility. CAT IV designed sprinkler protection would provide the additional benefits of a higher level of protection design and 'future-proofing' should further changes in use / operation practice occur in the future. Six tests were considered necessary with different height ceiling sprinklers at the increased density with or without additional level of in-rack sprinklers under the consideration of some assessment criteria such as: temperature data (suppression or control), general downward trend or absence of growth, extent of damage survey, did the sprinklers significantly prevent spread, number of sprinkler heads operated, is the system overwhelmed or close to being overwhelmed and rate (linear velocity) of fire spread.



The key factors for investigation are identified as: the ability of the existing sprinkler protection to cope with a fire arising in CAT III goods, the ability of modified sprinkler protection to cope with a fire arising in CAT IV goods. And the footage of fire processing was recorded by taking videos and post-test damage survey sketches were adopted to analyse the result.

The following documents have been submitted to FSD for approval before implementation of any change to the sprinkler system during this project: existing Sprinkler Layout and FS Notes stamped by FSD, drawings and Hydraulic Calculations for upgrading the sprinkler system from HH CAT II to CAT III, drawings and Hydraulic Calculations for upgrading the sprinkler system from HH CAT III to CAT IV, executive Summary, Test Report from FPA, review of Hydraulic and Calculations from FPA.

Finally, conclusions have been obtained namely LPC Rules 2003 was used as the basis for a "fire engineered" solution; where no standardized requirements existed; a limited but challenging series of tests was undertake; in all tests, a good degree of suppression and control was achieved; scientific and engineering route to optimized 'cost' vs 'level of protection'; incidental finding: highlights the importance of final extinguishment by Firefighters.





Dick Chan  
Team Dianel



# Laser War Game



## 「你攻我守」

## 鐳射攻防戰



第一次玩鐳射 War Game，覺得非常有新鮮感，一直也有玩 War Game 的興趣，閒時也會約三五知己一起玩 War Game，但因為之前都是和朋友玩氣槍 War Game，是硬橋硬馬有實彈的，所以今次玩沒有實彈的雷射 War Game，跟以往玩的感覺不一樣。

以往玩氣槍都是以殲滅戰為主，一單擊中便算身亡，玩法比較單調，暫時香港市面上只有一兩家店鋪有其他種類的玩法；而鐳射 War Game 的玩法則比較多樣化，比如有消耗戰、攻防戰。被人擊中後找個位置休息一會便可以「鹹魚翻生」繼續再戰，趣味性及投入度相對增加。

因為沒有實彈的關係，玩鐳射 War Game 時要靠身上中彈衣的震動才知道自己原來已被擊斃，之後按回槍上的機關便能復活。鐳射槍因不像氣槍般需要 reload（裝彈匣，充氣），所以每一場之間的間隔時間變相縮短，進入休息區休息一會就可以開始玩下一場，所以一節遊戲時段（2 小時）比想像中充裕，不會有意猶未盡的感覺。

由於場地比較小的關係，所以經常轉角就會遇到敵人，剛開始大家不太熟悉，怕得罪人不敢亂來，都打得比較保守，後來熱身了一兩場之後每位隊友都好像「史泰龍」上身一樣開始亂槍掃射，沒有要留手的意思。其中最有趣的是兩班人馬中途聚在一起研究雷射槍上 LCD 屏幕顯示數字的意思，經過一番討論之後先再散開繼續「開片」。

這次的 War Game 體驗很有趣，唯一美中不足的是場地不夠空曠，如果下次的場地是在較大的工廈會想再次去玩。





Berry Hui  
Administration



# Company Trip- Korea Busan

## 考察之旅—韓國釜山



雖然經歷過戰火洗禮，但裡面的建築物和雕像都依然保持壯麗



今次是我第一次參加公司的考察之旅，亦是我首次踏足韓國釜山。4 天美好的時光雖短，但卻記憶滿滿……

我們一行四十多人在一大清早便到達釜山金海機場，隨即第一站便前往位於慶州被列入為世界文化遺產的石窟庵與佛國寺，兩個古蹟分別位於附近的兩座山頭，原來它們各是代表著前世今生的含意。接著再到天馬塚及雁鴨池欣賞公園景色，晚上再到酒店附近的普門湖風景區走走，遊人們寫意地漫步談天，頓時腳步也隨之放慢，完全將香港緊湊的生活拋諸腦後！然後一大顆兒再去品嚐地道的炸雞和啤酒，一絕也！第二天探訪非常素樸靈靜帶點優雅的良洞民族村，再出發前往遊遍冬柏島，一氣呵成觀看 APEC 世峰樓、五六島、人魚象、海雲台、廣安大橋等……一切美景盡入眼簾。兩整天豐富、緊密的行程使我體格頓然奇昇，雖然雙腳累透，但仍覺一樂也！



雁鴨池的日與夜





如畫一般的良洞民族村 ~ 空氣格外清新



不得不提的甘川文化村，那裡到處都是色彩繽紛的建築物，無論大街小巷都粉飾得非常有趣別緻，而且小商店各有特色，高處遠望景色怡人，絕對是令人望得倍感開朗的一個勝地！

在一個充滿美容熱的地方，大家怎可能空手而回呢？當然我們不是組團去體驗他們普及化的整容技術，說的只是買一些化妝品及護膚品罷了。眼見男同事們努力遊走各品牌櫃台，為他們的摯愛補給所需物資，真的感到很暖心又羨慕喔！到晚上 9 時多，與“Roommate”們從酒店急步出走打算去感受南浦洞繁華夜市，當時地面已經寂靜無人，走進地鐵地下街鬼影都唔多隻，努力行了兩個站始見起色。因為吉時已過的關係，店舖只能目測，留連一番便乘坐當地的“屍”殺列車回去了。

韓國的前菜離不開泡菜、紫菜和酸蘿蔔，隨團品嚐過地道的韓式燒烤、部隊火鍋、高麗人蔘雞湯和長壽麵等，還未夠！我們一小組決意去試吃街邊小食，再靠 Google 尋找他鄉的韓牛，才算不枉此行！來到最後一天，遊覽完海東龍宮寺便潛入大型的札嘎其海鮮市場，幾乎甚麼種類的海產都不缺。走進街市挑選海鮮，吃過豐富的午餐後，便遊走到釜山最熱鬧的南浦洞購物區作最後衝刺。回到家中已是凌晨 1 時多，第 2 天又再回到緊湊的軌道上運行……

多謝公司提供這個 4 日 5 夜的考察之旅，讓員工及家屬都可以參與，放眼香港以外的世界，感受不同國家的文化。是次旅行除了使我真正得到心靈上的放鬆，還加深了對同事的認識，對我來說絕對是難能可貴的機會。希望下次的你也能親身感受，一起參與並樂在其中！







**Florence Cheng**  
Team Samuel



### 3D Cake Lesson

## 3D 蛋糕班

好開心能夠參與公司舉辦的迷你 3D 蛋糕制作活動，要制作普通蛋糕應該很多人都會，但 3D 造型的，我還真的是第一次！當日我們一行二十餘人在蛋糕工作室，導師耐心地一步一步教我們，每一個步驟都會親自過來指導，確保我們能夠趕得上進度。由於時間關係，導師已經事先將海綿蛋糕做好，我們只需要將蛋糕切成合適的形狀，再把事先預備好的生果切好並放入蛋糕中間，最後在蛋糕外圍加以裝飾便大功告成了！這次的主題是 3D 鴨仔蛋糕，大家都希望把蛋糕做得非常可愛，我卻有個小念頭，想做個另類一點的！



# 新人感言 Newcomer Feeling



**Kim Wong**  
Team Kwan

This is my first full-time job after my graduation. This is not the first time I met Southa as I worked in Liantang/Heung Yuen Wai Boundary Control Point for my internship (but not yet employed by Southa). It is quite surprised that I am here to work again. As an assistant engineer of the electrical team, I am now responsible for the passenger terminal building and act as an E&M progress coordinator. Till now I've worked for a month only, and I will try my best to learn more and handle the works well.



**Dominy Lam**  
Team Cyril

踏進南龍的大家庭日子不多，目前在國泰貨運冷凍倉工作，雖然有一段長時間沒有接觸冷凍系統，但對我來說這是一個新的挑戰，感謝同事們的照顧，彼此有商有量地去解決問題，我知道自己本身亦有很多不足之處，需要不斷地努力及學習！



**Daniel Chan**  
Team Daniel

來到南龍已有一段時間，但在這段時間裡，我感到公司對工作的精益求精，不斷創新，對員工的關懷備至，剛入行的我有很多事情都不熟悉，感謝同事無微不至的關懷和不厭其煩的幫助，令我從工作中成長，讓我感到加入南龍是十分幸運。希望在未來的日子，我可以不斷進步。



L to R: Mr Hans Josephsson, Mr CG Johansson, Mr Reine Folcker in (Tiananmen Square, 1989)



K F Chan  
Management

Mr Ingvar Nilsson in  
(Beijing, 1992)

Mr Reine Folcker (L) and  
Mr Ingvar Nilsson (R) in  
(Beijing, 1992)

## Hand in hand for one third of a century

## 同行三分一世紀



L to R: Mr KC Chong, Mr Reine Folcker, Mr Bill Leung, Miss Cindy Yang, K.F. Chan (HK, 22 Sept 2016)

Southa started working with the then STAL Refrigeration AB of Norrköping, Sweden in the early 1980's. After several mergers and acquisitions, these friends now become Opcon Energy System AB. General Manager of the Southa Group, K.F. Chan, visited these lifelong friends in Sweden in June 2017. Readers will certainly find it interesting in comparing faces in photos from different eras.

**Faces wrinkle, hair whitens yet friendship seasons and partnership lasts.**

南龍自八十年代初即跟當時位處瑞典北雪平的斯塔爾制冷集團合作，幾番興替，他們變成了歐普康集團。南龍集團總經理陳廣發2017年6月造訪瑞典探望這批老朋友。

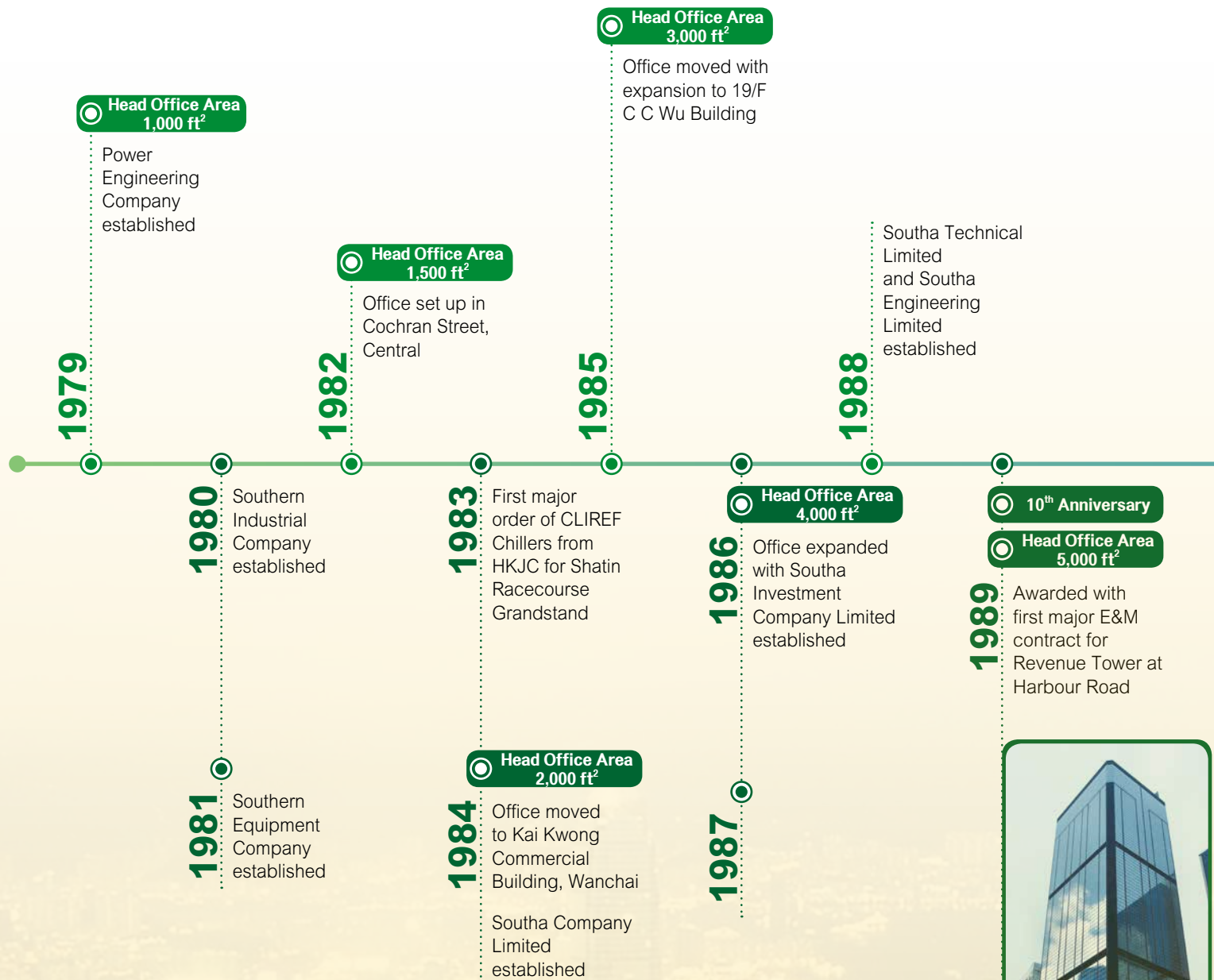
讀者若從不同年代照片中比較各人臉容，定感趣意盎然。

**朱容有變，髮色有改，友誼趨醇厚，合作更持久。**



L to R: Mr Rune Hogbrand, Mr Ingvar Nilsson, Mr Peter Lundstrom, K.F. Chan, Mr Reine Folcker, Mr Lars Nordell, Mr Tommy Asplund (Norrköping, 15 June 2017)





E&M Project Team established at 21/F C C Wu

Entrusted to build Beijing Capital Gymnasium Ice Rink (largest ice rink in Asia as at 1989)





1990

Joint venture with Bondor (prominent Australian manufacturer of insulation panel and building material)

Awarded with contract of Sheung Shui Park'N Shop Fresh Food Distribution Centre (largest centre of this type in Asia)

1993

Awarded with Kerry Cold Store refrigeration installation (elected as one of ACRA top 10 projects in 2001)

1996

Debut of Southa Newsletter

ISO 9002 accredited

1995

Pioneered CFC-free spray technology on polyurethane insulation for cold store in Panyu, China

1998

Installation of first ammonia chillers for commercial air-conditioning in Hong Kong

1991

Head Office Area 12,000 ft<sup>2</sup>

Office moved to 10/F Dah Sing Financial Centre, Wanchai



1994

15<sup>th</sup> Anniversary

Head Office Area 14,000 ft<sup>2</sup>

Entrusted to build first low-humidity low-temperature film and negative store for STAR TV

Office moved to 14/F Somerset House, Quarry Bay

1997

Head Office Area 20,000 ft<sup>2</sup>

Workshop Area 20,000 ft<sup>2</sup>

Self-owned Office with workshop and store room at Paramount Building, Chai Wan



1999

20<sup>th</sup> Anniversary

Southa Contracting Company Limited established

Installation of contamination-free molecular sieve energy wheels



## 30<sup>th</sup> Anniversary

Entrusted to retrofit existing flat bed cremators in Hong Kong

ISO 9001 accredited



Awarded with MVAC installation in Domain (largest shopping mall owned by Housing Authority)

2009

Awarded with both MVAC and electrical installation in Housing Authority Mei Tin Estate

Southa Engineering (Macau) Limited established

2008

Macau Office set up at 14G Kin Heng Long Plaza

2000

2003

2006

2007

2010

2001

Awarded with contract of building first free falling cremation lines in Hong Kong

2004

Working on first computerized live fire training facilities in Hong Kong

Awarded with contract for Crown Towers Hotel, City of Dreams, Macau

Recognition as a "Caring Company"

2002

2005

ISO 14001 accredited



OHSAS 18001 accredited



Annual Dinner

Awarded with building services contract for North Lantau Hospital





ISO 50001  
accredited

Awarded with  
EMSD Contract  
for Fire and  
Ambulance  
Services  
Academy

Macau Office  
moved with  
expansion to  
13G&H Centro  
Comercial  
de Grupo  
Brilhantismo



# 2011



## Annual Dinner

2013



## Annual Dinner

# 2015



## Annual Dinner

2017

2012

## Renovation of Chai Wan Head Office at Paramount Building

Opening of new  
conference room



Awarded with  
MTR Contract  
843 XRL Tunnel  
Environmental  
Control System



## Annual Dinner

2014



**35<sup>th</sup> Anniversary**

Awarded with  
MTR Contract  
1177 SCL Ma Tau  
Wai Station

Awarded with  
contract for The  
13 Hotel, Macau



## Annual Dinner

2016

Awarded with MTR  
Contract 1124  
SCL Admiralty  
Station



Annual Dinner





Berry Hui  
Administration



# Mentorship Scheme

## 資深 • 知心

## 互導計劃

自2012年起推出「資深 • 知心互導計劃」，由「知你心」導師為新入職年青同事提供全方位諮詢渠道，釋除因欠缺指導而產生的徬徨無助感，加快他們對「南龍」的認識，不斷成長的同時可為公司注入新動力！

是次聚會由導師 CT Cheung 帶領著開朗又健談的新同事 Florence Cheng，氣氛是非常輕鬆和歡樂。除介紹了公司的文化、背景和歷史，還分享過往幾年在公司工作的點滴。學員透過聚會從導師口中得知公司資訊是最具說服力的！聚會除了增加新同事對公司的歸屬感，還令大家關係更熟絡，大小事情都能夠即時分享和給予支援，面對陌生工作環境的同事都可以快速成長。此外，導師在工餘時間亦會用通訊軟件去幫助新同事，即時了解及協助他們解決困難和疑惑，再分享經歷。感謝公司給予機會去學習做導師，不單止學員能夠吸取經驗，而身為導師亦可透過與新同事不同層面的互動、交流和分享，啟發自己的思維，大大增加解決問題的經驗，可謂教學相長，得益不淺。



至於學員 Florence Cheng 現時外駐工地，沒太多機會回總公司，對公司的文化及架構以至動向都不太清楚，所以在見到導師前，希望計劃可以令她對公司文化及同事方面有更深的了解，藉此吸收不同的資訊。她更認為很少公司願意投放資源於這類計劃，況且是特別為新入職同事，實在驚喜！

這次聚餐還相約了其他配對導師與學員一起見面，各人來自不同項目的工地或部門，更加擴闊了她對公司的認識。充滿活力的一班年輕人熱熱鬧鬧地分享工作點滴和交流心得喜好，絕對是一項貼心又成功的互動計劃。



右起

導師 CT Cheung  
導師 K W Lai  
導師 Sam Ku  
導師 Welsa Yau  
學員 Minnie Mok



右起

學員 Angie Liu  
學員 Florence Cheng  
學員 Steven Tsang  
學員 Peterson Chan





## Flag Selling Day 賣旗籌款日



Tom Lee  
Team Cyril

這次是我第一次參與公司舉行的義工活動，就我而言這其實是一個不錯的體驗和鍛鍊。因為平常的我在生活上或工作上，都是一個不愛說話只透過眼神和微笑去表達一切的人。但是透過這次活動，我深深體會到單憑一個親切的笑容是沒法完成這有意義的義工活動的，所以我踏出了我的第一步嘗試和別人「溝通」，亦因為這一步，令我開始明白互動的重要性。



最後，就這次活動的確啟發了我很多，雖然幫我買旗的人並不多，但是這份意義卻很重大。希望下次如果還有機會的話，我十分希望能夠再參加！



Jason szeto  
Team Cyril



## Installation of LED lights

# 義務安裝

# LED 光管



我以往曾經參與過義工服務，由於每位義工都要付出不少時間及體力，所以覺得是一件吃力的事情。以賣獎券為例，要向陌生途人售賣獎券很多時只能換來婉拒，的確會讓人感到有點失意。不過這次透過聯同「樂耕園」合辦的義務換燈工作，對我來說是很寶貴的一次經驗。除了認識到更多同事外，更重要的是，我們所做的是能為社會大眾、為環保略盡一點綿力。此外，透過服務亦可以換來長者們一個真誠的笑容，的確改變了我以往對義務工作的看法。





River Chong  
Team Cyril



# Happy Rice Delivery 2017

## 粒粒開心贈長者 2017



一年一度的《粒粒開心贈長者》已於 10 月 7 日舉行，活動有賴一眾南龍「壯丁」的參與，取得空前的成功，將全數白米送出。而我亦有參與其中。

回想起當天，雖然活動於正值炎熱的下午舉行，但亦無礙一眾「壯丁」們的熱忱。大家首先在開心社區服務中心出發，帶著一包包充滿愛心的白米，步行前往山坡上的長者屋舍，然後將米分別送到那些基層長者的家中。

其實把米派往指定單位後，我擔心會騷擾到長者們的休息，所以不打算逗留太久，但結果竟然相反。一眾精神奕奕的「老友記」滔滔不絕地與我們閒話家常，並彷彿要與我們訴盡當年今日，而我們當然也克盡己責，陪伴了他們整個下午。這次的活動除了能幫助基層長者外，其實對我而言，亦感到十分滿足，因為從與長者的交流中，我了解到長輩們的想法，並令我反省到以往對家人的不足。最後，我認為這次的派米活動十分有意義，希望能在下次社區服務，再與大家分享！





Angie Liu  
Team Samuel

# 建造業運動會

## Construction Industry Sports Day 2017



2017 建造業運動會暨慈善同樂日於 11 月 5 日在香港體育學院開幕。一年一度的運動會向來是建造業的盛事。那天天氣晴朗，陽光普照，南龍的健兒們穿著印有公司 logo 的 T-Shirt，早早就來到運動場熱身。磨拳擦掌，準備大展身手。



大賽設有各式各樣的項目，有跑步，跳高、跳遠、推鉛球，划艇機以及團隊遊戲。

長跑比耐力，短跑重在爆發力，而 800 米，這不長又不短的距離，考驗的是運動員耐力與爆發力的綜合素質。Kevin Yau 代表南龍參加 800 米田徑比賽，槍一響，他衝出起跑線，一路領先，運動場歡騰起來，加油吶喊聲此起彼落，最終取得了大賽季軍的好成績。



鉛球的體積並不大，但密度驚人，運動員們站在水泥投擲圈中，手持鉛球，隨著重心的轉移，用四肢的力量將鉛球推出去。



跳高選手冷靜的壓腿，伸展，一個定格之後，飛快的助跑，起跳，騰空，再落地，行雲流水般的完成一系列動作。



室內划艇機模擬划水動作，每划一次都會調動全身的肌肉，全程 600m，用時最短者得勝。





Peterson Chan  
Team Cyril

全球最多人砌成的反光衣



# 建造業安全嘉年華 2017

## Construction Industry Week Carnival

9月23日 Cyril 帶領我們一眾南龍的兄弟姊妹參加由發展局和建造業議會舉辦的「建造業安全嘉年華 2017」。是次活動在旺角麥花臣球場舉辦，一共有近二十間工程公司參與。

上午的活動是競技嘉年華，各公司分別要派出四組人，依次序完成：紙坦克、三人同心、跳豆袋和踩高蹺的接力賽，活動目的是團結公司的參賽人員，並從中宣揚安全意識。同事們都投入其中，全力以赴為公司爭取好成績，亦為下午的活動製造氣氛。

吃過午飯後，就到同心齊破健力士世界紀錄的時刻了。今次的活動，大會安排了我們參與打破 -- 全球最多人砌成的人造反光衣。我們根據大會指示，分別穿上黃色或白衣的 T-shirt，再按大會的指示站到適合的位置，砌成「人肉反光衣」。



經由健力士大會的審議後，我們最終成功打破世界紀錄，由 519 人共同砌成一件全球最大的人肉反光衣。據大會所說，所有參加者的名字都會被紀錄下來，所以，我們同事現在都是打破世界紀錄的其中一員了。

今次的活動既好玩又有意義，既能提高大家對工地安全意識，又聯誼了同行之間的感情。下次有機會的話一定會呼籲更多同事參與。



▲ 出席同事大合照



相片是颱風後當晚我在石排灣公屋群拍攝，石排灣，氹仔市區大面積停電，街道漆黑一片，但路氹城大型賭場酒店仍舊金碧輝煌，閃閃發亮，形成強烈對比。



Teddy Leong  
Team Daniel



## Hato attacked Macau 天鵝襲澳 同心抗災

2017年8月23日，颱風「天鵝」正面襲澳，澳門近十八年來首次罕有地掛起十號風球，風災造成全澳近三分之一的城區，上千台車輛被水淹，公共及大廈住宅電力設施，水廠供水泵房受水浸造成不同程度損壞，全澳大範圍面積停水停電，通訊網絡中斷，街道上樹木折斷倒下擋路，垃圾堆積，導致道路交通堵塞，幾乎全城癱瘓，更造成重大人命損失。

我平時駕車常常駛過的內港河邊新街在颱風當天變成像河流一樣，當時看到網上的現場照片時，內心非常震撼。



大批市民家中連續數天斷水，需要到街上消防喉取水沖涼沖廁

「天鵝」襲澳無疑地為近十年經濟急速發展的澳門帶來了一場重大考驗，無情地破壞令到所有人都措手不及，但慶幸大難當前，澳門人再現和諧，守望相助，團結齊心的仁愛美德，各界同心協力抗災。政府，水電公營公司，專營清潔公司人員不眠不休地進行社區環境清理復原及水電搶修工作，大量民間組織，市民紛紛自發性發起救災行動，透過 Facebook，微

信群組組成眾多義工隊，當中有普通市民，長

者，大中小學生，外籍人士，都一起到受災水浸嚴重的筷子基，內港，下環區一帶清理陣陣惡臭味的『垃圾山』，又有隊伍每日定時定候來來回回爬上數十層高樓，向行動不便的老人家及停水停電的住戶送水，送飯及送上慰問，街上亦設立了很多救援物資站，為受影響市民免費提供樽裝水，糧食等物資，每一個人都想為澳門出一分力，大家團結一心，充滿大愛的感人場面一幕幕地湧現。

風災過後至今數月，澳門市面已經逐漸回復風災前的繁華面貌，市民回到日常的生活，現在每逢我駕車經過內港地區時，不其然會想起昔日風災後街道上漆黑一片，滿目瘡痍的畫面，但同時我更加會想起當時澳門人如何面對艱苦環境的勇氣，團結一致，同心抗災，拯救自己的家園，這份精神和記憶我這輩子都不會忘掉。



青年，學生義工隊到停電沒有升降機的大廈上門逐家逐戶拍門送水送飯，探訪老人家提供協助。



沙梨頭，下環內街堆積大量垃圾，由於垃圾阻塞街道垃圾車無法駛入，義工用手推車將包好垃圾推到大街的垃圾站車走。

公司的財物也受到損失





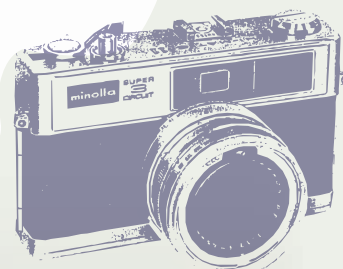
號稱“亞得里亞海明珠”  
的杜布羅夫尼克



## Graduation Trip -Croatia 畢業之旅 ——克羅地亞

每年五月六月都是 Grad trip( 畢業旅行 ) 的季節，當我肯定自己能夠順利畢業時，當然就要好好計劃一下 grad trip。在網上查過歐洲各國旅館、機票等費用，但再看看自己的銀行存款後，就決定去物價較便宜的克羅地亞。

行程第一站我就到訪號稱“亞得里亞海明珠”的杜布羅夫尼克。Dubrovnik 早就被列為世界文化遺產，近幾年因是美劇 Game of Thrones 中的 King's landing 的拍攝地而深受旅客歡迎。在舊城區外都有很多攤檔推銷遊走劇中場景的 day tour。



由於第二天一早就要搭巴士到第二個城市，所以我就選擇住在近巴士站的 hostel，代價就是要走大約 30 分鐘的路程到舊城區。Dubrovnik 最著名的景點一定是 City Wall Walk，就是在城牆內繞著古城走一圈。城牆有數公里長，向城內可看到紅色屋瓦所組成的舊城景，向外則可見到蔚藍的亞得里亞海。雖然城牆上的景色令人讚嘆，但由於城牆上面沒有遮陰的地方，烈日當空下其實都幾辛苦。如果想從另一個角度觀賞舊城區的話，可選擇搭纜車到山上俯視下方的景觀，山上看到的日落美景更令人印象深刻。入夜後的舊城區依舊充滿活力，夜深仍有不少店鋪繼續營業。

夕陽下的亞得里亞海





第二天便搭巴士到下個目的地：斯普利特。斯普利特是克羅地亞第二大城市，著名於當年羅馬帝國建造的宮殿。斯普利特亦是一個港口城市，有不少觀光船到附近的島嶼。我在這裏參加了 blue cave day tour，天一亮就到碼頭搭一個多小時 speed boat 到 blue cave。這個 day tour 的確沒有令人失望，午膳餐廳食物的質素都不錯。



美味豐富的午餐



如仙境般夢幻的 Blue Cave

第三站終於離開沿海城市，到內陸的 16 湖國家公園。可能因為天氣關係，我不覺得 16 湖的景色特別怡人，其實和城門水塘都相差不大。而且 16 湖是旅遊熱點，從早上開始便會有一車車的旅客到訪，破壞了郊區應有的寧靜。

俯瞰下的十六湖國家公園之一隅

十六湖國家公園瀑布

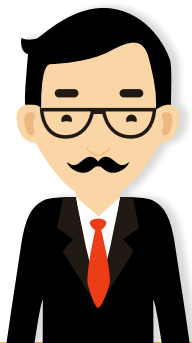


鬼斧神工的鐘乳石洞

完結了 16 湖的行程後，我便轉了兩程巴士到斯洛文尼亞的首都 Ljubljana。斯洛文尼亞出名的景點都在 Ljubljana 附近，可以選擇住在 Ljubljana 幾天，再每天到不同的景點。推介各位到 Skocjan 和 Postojna 兩個鐘乳石洞，絕對可體驗到大自然的鬼斧神工。







# Escode Classroom

## 棟坤教室

### Common Misunderstanding in Construction Contract Management 工程合約管理的常見謬誤

#### Ex-Gratia Works vs Variations ordered under the Contract vs Supplementary / Separate Additional Work Order

##### **Q1. The Client's Project Manager (PM) / the Architect or anyone asked you to do the followings:**

1. You are late in your works please revise your programme to catch up.
2. You are late in your works, please accelerate to catch up.
3. You should use this material / design / equipment / method for your work

##### **A1. Everything is a proposal unless it complies with the Variation Order procedures of the Contract Conditions or is properly documented as a Mutually Agreed Supplementary / Separate Agreement :-**

1. **Variations ordered under the Contract** - Authority to order change. Only Authorized Representative(s) under the contract can issue Variation Orders and it has to be in a specified manner (with the exception of complying with the law and in emergency safety situations) :
  - 1.1. Is the person authorized to order change? If yes, please ask the person to issue a written order.
  - 1.2. If not, then ask the person to obtain written confirmation from the Authorized Representative(s) under the Contract.
  - 1.3. Some contract may provide a procedure of Confirmation of Verbal Instruction (CVI) whereby any verbal instructions given by authorized representative(s) shall not take immediate effect. The Contractor can write to confirm such instruction given and such instruction shall take effect if not descended by the Authorized Representative within a specific period (normally 7 days).

Additional / Changed Works Ordered under VO is governed by the existing terms of the Contract (e.g. retention, assessment by QS under valuation rules of the Contract; Arbitration Clause; LD etc.)

The Authority to issue VO is limited normally to "ordinary changes" that are necessary during the course of construction in order to make the end product perform properly but without changing the Original Design Intent.

2. **Supplementary / Separate Additional Work Order** - In other words, the Authorized Representative(s) cannot order VO outside the VO limit. Therefore, any Additional / Change Works required outside the VO limits shall contractually be regarded as a completely new contract which is not bounded by the original Contract terms and must be subject to Mutual Agreement of the parties.







Escode Yuen  
Management



- A1. 3. Acceleration** - There is normally no provision under the Contract requiring the Contractor to Accelerate (i.e. putting extra resources above what is normally required), in particular relating to delay of other parties.

However, it is the duty of the Contractor to complete on time which includes using his best endeavour to revise his programme to catch up on project delays (including that of other parties), but excluding Acceleration!!!

If the above revised programme's Completion Date is beyond the Contractual Completion Date, then the normal LD / Delay Claim situation will arise. However, if the Employer does not wish to accept such delayed Revised Completion Date, he can negotiate with the Contractor to Accelerate with a Bonus under a Supplementary Agreement.

**Thank You Very Much** - Voluntary Acceleration; Voluntary compliance with Additional / Change Ordered attracts no reimbursement except "Thank You Very Much you have done a very Good Job".

## Right to recover Damages (including Liquidated Damages) vs Penalty under Contract

- Q2. Because you do not clear your rubbish before you leave, you will be fined \$500 for each occurrence. Can you be "Fined" on this?**

- A2.** No. Because Contracting Parties can only recover Damages (including LD) for the other party's breach but is not allowed to impose penalty under the Contract. Only the Court can impose penalty under the law.

## Substance over Form

- Q3. In a Document Titled "Letter of Acceptance" which stated "We accept your tender subject to the following (additional terms). Is this a Letter of Award?**

- A3.** No. because it is not an "Unconditional Acceptance" it is a Counter-offer. The Law will look at the contents of the document rather than the Title. But the Document Title carries a heavy reference to the legal interpretation. However, if the contractor "Counter-Signed" and returned the document to the Employer, then the Contractor is "Unconditionally Accepting" this Counter-Offer and Contract is formed.







Alice Ng  
Administration



# 南龍第一「廁」

## "Premium" Toilet in Southa

公司自 1997 年 7 月 1 日遷址「百樂門大廈」，轉眼 20 年。期間曾進行多次翻新工程，包括：大規模重置各部門、接待處左右對移、全新寬敞大會議室、提昇各會客室設施、全面更換地毯… 等。

### 但更新男女主客廁還是「第一次」

大家試想像，每天頻繁使用的客廁又怎能暫停服務呢！

所以計劃要周詳，施工快而準！工期要短！

早在 6 月開始構思，設計及選料，9 月正式展開工程，利用週末及通宵加班，順利在一個月內完成男女廁更新。



除改善如廁環境，同時省水省電！

來賓光顧後無不讚嘆：『五星酒店水平呀！』



換上新裝的男廁



換上新裝的女廁

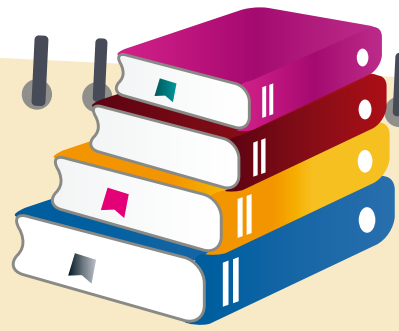
### 更新內容包括：

- 新鋪意大利設計牆磚及地磚
- 日本原廠電子感應自動沖水企廁（男廁）
- 電子感應自動開關水龍頭（男廁）
- 廁格獨立水龍頭連洗手盤（男廁）
- 隱藏式抹手紙（男廁）及乾手機
- 全新照明設施以減低耗電量
- 加強抽風量以保持乾爽
- 無間斷播放悠揚輕音樂
- 全面綠化空間



# 內部培訓

## *In-House Seminar*



南龍深明人才發展是企業發展的成功基石，培訓委員會每年會應行業的大氣候及工作環境需要，為同事舉辦一連串精心策劃和優質的培訓，以擴闊員工的專業知識，加強團隊合作，從而令同事以至公司的表現得以持續提升。本年度舉辦的研討會，詳見下表：

Date	
21-Jan	Engineering Graduates Presentation - Rules for Automatic Sprinkler System "Good Contract Management Practices from QS viewpoint"
4-Feb	First Aider course
18-Feb	First Aider course
25-Feb	Engineering Graduates Presentation - Introduction to Solar Hot Water System
4-Mar	Visiting workshop of a pump manufacturer
11-Mar	First Aider course
25-Mar	First Aider course Shop Drawing - FS & PD Notes, Schematic diagram and layout plan, highlighting the common mistakes found after submission and before construction.
1-Apr	Engineering Graduates Presentation - Smoke Control System
8-Apr	CSD (Combined services drawing), concerns, issues and benefits of MEP package using Columbarium as a case study. First Aider course
22-Apr	Project Program Management - Legal & Practical Perspectives.
6-May	Engineering Graduates Presentation - Plumbing Services Introduction Electrical installation, LMCP and Switch Board, Form WR1, WR1a and WR2 submission.
20-May	Fire Engineering Report. The purpose, structure, process as well as the recent relationship with (proposed) Registered Fire Engineer Ordinance.
3-Jun	Engineering Graduates Presentation - Water meter & relevant waterworks standard requirements.
24-Jun	Engineering Graduates Presentation - Introduction to HVAC (Electrical)
8-Jul	Site seeing - to see what are described on paper, to see the real things. It is real, not just words, lines, diagram, drawings, specification and purchase order.
15-Jul	1) Standard Work. Why standard work, the benefit and process. 2) Problem solving templates (5 Whys; fishbone diagram; Plan-Do-Check-Act cycle) and 3) Thinking model (5W1H)
22-Jul	Engineering Graduates Presentation - BS-Coordination Documenting
29-Jul	1) Standard Work. Why standard work, the benefit and process. 2) Problem solving templates (5 Whys; fishbone diagram; Plan-Do-Check-Act cycle) and 3) Thinking model (5W1H)
5-Aug	Engineering Graduates Presentation - Basic Introduction of AFA System and BS 5839
12-Aug	Standard Form of Contract.
26-Aug	Contract Correspondence
2-Sep	Engineering Graduates Presentation - Introduction to Plumbing Inspection Method in Tsuen Wan West (TW5) Cityside Development
9-Sep	Human Capital.
16-Sep	AutoCAD workshop 2 (Advance Level)
23-Sep	Standard Work and One Page Summary
30-Sep	Limitless 30/9 7/10 14/10
7-Oct	Engineering Graduates Presentation - Introduction to Central Control and Monitoring System
4-Nov	Engineering Graduates Presentation - Introduction of VAC Control System





## Newborn Baby 弄瓦之喜

Felix Chan 之千金  
Team Samuel

## 佳偶 天成 — Wedding —

David Chui  
Team Daniel



Harry Tang  
Team Kwong



## 徵稿啟事



歡迎讀者投稿，來稿可用電郵 [newsletter@southa.com](mailto:newsletter@southa.com)。  
一經刊登，可獲豐富獎品一份。



## New Staff 新同事

### New Staff :

LAM Wai Kin, Dominy  
LING Ka Wai  
LO Cheuk Nam  
NG Ki Chun, Fred  
WONG Chung Wai, Ray

CHAN Tung Hong, Daniel  
LEE Pak Lun, Paul  
MA Kwan Lam, David  
MOK Siu Yuen  
YIP Ping Kuen  
LIU Yue, Eva

### Team

林偉健 Team C  
凌嘉維 Team C  
盧卓南 Team C  
吳其臻 Team C  
黃仲偉 Team C  
  
陳董匡 Team D  
李柏麟 Team D  
馬君林 Team D  
莫少源 Team D  
葉炳權 Team D  
劉悅 Team D

### New Staff :

LAU Kin Hung, Allan  
WONG Kin Pan, Ben  
WONG Wai Tang, Kim  
YUEN Tung Yan

CHAU Chun Ting, Mark  
CHENG Wui Dung, Tommy  
KO Kit  
NG Tung Yuen

### Team

劉健鴻 Team K  
王建斌 Team K  
黃圍騰 Team K  
袁東仁 Team K  
  
周俊靈 Team S  
鄭會東 Team S  
高杰 Team S  
吳東源 Team S